



**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ETA ARRASATEKO
UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA,
DOKUMENTUEN ERREGISTROETAN ESKABIDEAK, IDATZIAK ETA
JAKINARAZPENAK AURKEZTEARI BURUZ.**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL
DE GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN, RELATIVO
A LA PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES, ESCRITOS Y
COMUNICACIONES EN SUS REGISTROS DE DOCUMENTOS.**

UDALA



**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ETA ARRASATEKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENA, DOKUMENTUEN ERREGISTROETAN ESKABIDEAK, IDATZIAK ETA
JAKINARAZPENAK AURKEZTEARI BURUZ.**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL AYUN-
TAMIENTO DE MONDRAGÓN, RELATIVO A LA PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES, ESCRITOS, Y
COMUNICACIONES EN SUS REGISTROS DE DOCUMENTOS.**

Donostian, 2006ko ekainaren 15ean

En Donostia-San Sebastián, a 15 de junio de 2006

BILDU DIRA

REUNIDOS

Alde batetik,

De una parte,

Peru Bazako Atutxa jauna

D. Peru Bazako Atutxa

Beste alde batetik,

De otra,

Ignacio Lakunza Anton jauna

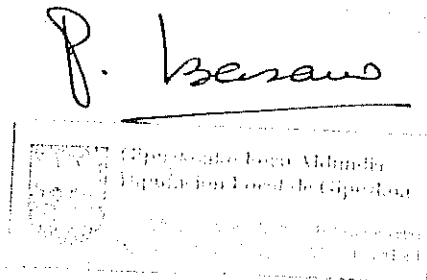
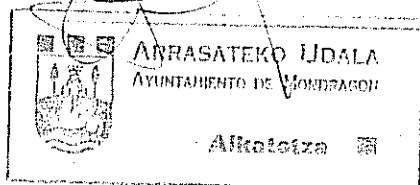
D. Ignacio Lakunza Antón

DIHARDUTE

ACTÚAN

Lehenengoak Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Administrazioaren Kalitaterako Departamentuko foru diputatu gisa, dituen eskumenak erabiliz eta Diputatuen Kontseiluak 1996ko irailaren 10eko erabakiaren bidez hitzarmen hau sinatzeko emandako baimenaren arabera.

El primero como Diputado Foral del Departamento para la Calidad en la Administración Foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en virtud de las competencias que tiene atribuidas y de la autorización para la formalización del presente Convenio aprobada mediante Acuerdo del Consejo de Diputados en sesión de 10 de setiembre de 1996.





Bigarrenak Arrasateko Udaleko alkate gisa, indarrean dagoen legeriak emandako eskumenak erabiliz eta Udaleko batzarrak 2006ko maiatzaren 29ko erabakiaren bidez hitzarmen hau sinatzeko emandako erabakiaren arabera.

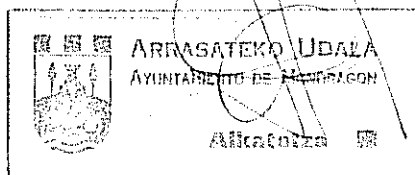
Bi alderdiek hitzarmen hau sinatzeko legezko gaitasun osoa onartzen diote elkarri eta, hortaz,

ADIERAZTEN DUTE

Herritarrengana hurbiltzeko neurri egokia izan dadin Herri Zerbitzuen kudeaketari dagozkion eskumenak deszentralizatu eta deskonzentratu egin dira eta horren ondorioz Herri Erakundeetako egitura administratiboa eta gobernu gero eta korapilotsuagoak dira. Hori dela eta, beharrezkotzat jotzen da elkarlan eta laguntza aktiboan oinarrituz Herri Administrazioen arteko harremanak arintzea, herritarrek egin beharreko izapideak errazteko xedez.

Indarrean dagoen legediaren arabera, eta azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazio guztien Zuzenbide Arauei eta Administrazio Ihardunbideari buruzkoak, 38.4 artikuluan ezartzen duenez, herritarrek Herri Administrazioei zuzendutako eskaerak, idatziak eta jakinarazpenak ondoko lekuetan aurkez ditzakete: zuzentzen diren organoei dagokien erregistroan; Estatuko edo Autonomi Elkarteetako Administrazioeko edozein organotan; Postetxetan, araudiak agintzen duen eran, eta baita ere estatu espainiarrak atzerrian dituen ordezkarietako diplomatikoetan edo kontsuletxeetan. Halaber aurrirakusten du Udal Administrazioa osatzen duten erakundeetan aurkezteko aukera, baina modu hori eraginkorra izateko hitzarmena sinatu behar dutela adierazten du.

Beraz, aipatu hitzarmen hori sinatu bitartean ezin daitezke aurkeztu Udal Administrazioetako erakundeetan beste administrazio batzuei zuzendutako idatziak, nahiz eta haiek izan herritarrengandik hurbilen daudenak. Horren ondorioz, maiz gertatzen da, batez ere herri txikienetan, bertako biztanleek edozein izapide egin ahal izateko herritik kanpo jo behar dutela.



El segundo como Alcalde del Ayuntamiento de Mondragón, en virtud de las competencias que tiene atribuidas por la normativa vigente y de la autorización para la formalización del presente Convenio aprobada mediante Acuerdo del Pleno del Ayuntamiento en sesión de 29 de mayo de 2006.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad legal para el otorgamiento del presente convenio y en consecuencia

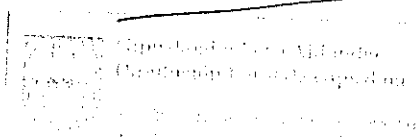
EXPONEN

Que la descentralización y desconcentración de competencias en la gestión de los Servicios Públicos como medida eficaz para un acercamiento a los ciudadanos supone una creciente complejidad de la estructuración administrativa y de gobierno de las Instituciones Públicas que conlleva al mismo tiempo la necesidad de propiciar una fluida relación entre las Administraciones Públicas basada en el principio de cooperación y asistencia activa, que simplifique a los ciudadanos la realización de trámites ante las mismas.

Que, conforme a la normativa vigente, según se desprende del artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común, los ciudadanos pueden presentar sus solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a las Administraciones Públicas en el registro de los órganos a los que se dirijan; en el registro de cualquier órgano de la Administración del Estado o de las Comunidades Autónomas; en las oficinas de Correos, en forma reglamentaria, así como en las representaciones diplomáticas u oficinas consulares del estado español en el extranjero. Se prevé asimismo que podrán presentarse en las entidades que integran la Administración Local si éstas suscriben un convenio a tal efecto.

Que, en consecuencia, y en tanto no se suscriba el referido convenio, no cabe la presentación de escritos dirigidos a otras administraciones en registros de entidades de la Administración Local, a pesar de ser éstas las más cercanas a los ciudadanos. Ello conlleva, especialmente en los municipios más pequeños, que sus habitantes deban en muchos casos desplazarse para poder realizar tales trámites.

P. Basano





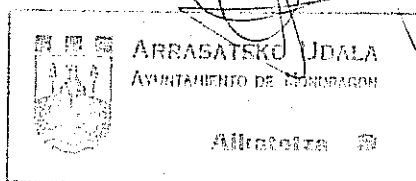
Administrazio sinatzaileek goian aipatutako hitzarmena sinatzea elkarren arteko lankidetzara eraginkortzat jotzen da, herritarrek egin beharreko izapideak erraztu eta hurbiltzen baititu eta administrazio horiei zuzendutako eskacarak, idatziak eta jakinarazpenak beren organoetara dagokien edozein erregistrotan nahiz hauei atxikita dauden edo haien mendekoak diren ente publikoetan aurkez baitituzakete.

Lankidetzara modu berri hori, 30/1992 Legeko 38.4.b) artikuluan oinarritutakoa, aurrerapauso garbia da Administrazio sinatzaileek herritarrek administrazioa hurbiltzeko bidean, izan ere aurrerantzean beste komunikazio bide bat irekiko baitzaie Administrazioen egoitzetara joan beharrik gabe edo legeak aurreratu dituen gainerako bitartekoak -askotan nekezak direnak- erabili beharrik gabe.

Hitzarmen hau sinatzen dutenen asmoa da zerbitzu publikoak herritarrengana hurbiltzeko lankidetzara modu berriak aztertzea, elkarlana erregistroetan idatziak jasotze hutsa izan ez dadin, baizik eta, Administrazio bakoitzak ahal duen neurrian, herritarren esku jar dezan Foru Aldundiaren eta Udalen iharduerari buruzko informazioa eta, batez ere, organo eskudunera joan beharrik gabe egin ditzaketen izapideei buruzkoa.

Lankidetzara hori azkartu eta eraginkortu egingo dela Administrazioen artean -eta baita Administrazioak eta herritarren artean ere, hauek baitira azken finean iharduera publikoaren onuradun eta hartzaiak- informazioa igortzeko bitarteko informatikoak, elektronikoak eta telematikoak ezartzen diren heinean. Horretarako, Lehendakariak Departamentuak teknika horiek arian-arian ezartzeko elkarlana bultzatuko du.

Aurreko guztiarekin ados dardela eta, beraz, lankidetzara hitzarmena sinatzen dutela ondorengo klausulen arabera



Que se entiende como instrumento de cooperación efectiva y eficaz entre las Administraciones firmantes, que simplifica y aproxima la realización de trámites a los ciudadanos, posibilitar que éstos puedan presentar sus solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a ellas en cualquiera de los registros de sus órganos, así como de los entes públicos dependientes o vinculados a las mismas.

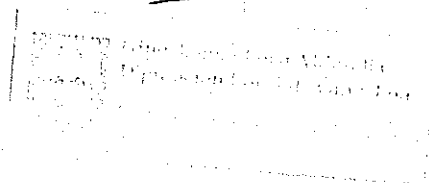
Que ésta fórmula de cooperación, realizada al amparo de lo previsto en el artículo 38.4.b) de la Ley 30/1992, supone un evidente avance en la cooperación entre las Administraciones firmantes al añadirse un nuevo cauce de comunicación con los ciudadanos sin obligarles a desplazarse a la sede de las Administraciones o a utilizar alguno de los restantes medios, en ocasiones dificultosos.

Que es intención de quienes suscriben el presente Convenio explorar nuevas fórmulas de cooperación para facilitar el acercamiento de los servicios públicos a los ciudadanos, de manera que su colaboración no se quede en la mera recepción de escritos en los Registros, sino que, en la medida de las posibilidades de cada Administración, se llegue a facilitar a los ciudadanos información sobre las actividades que llevan a cabo una y otra Administraciones - Diputación Foral y Ayuntamiento- y sobre los trámites que pueden realizar sin necesidad de desplazarse a la sede del órgano competente.

Que ésta cooperación se realizará de forma más efectiva e inmediata en la medida en que se incorporen medios informáticos, electrónicos y telemáticos para la transmisión de información entre las Administraciones y de ellas a los ciudadanos, últimos beneficiarios y destinatarios de la actividad pública. A tal efecto se desarrollarán los medios tendentes a una progresiva implantación de tales técnicas.

Que estando de acuerdo en cuanto antecede, proceden a suscribir el presente convenio de colaboración con sujeción a las siguientes







KLAUSULAK

Lehenengoa.- Xedea.

Lankidetzaz hitzarmen honen xedea zera da: herritarrek hitzarmen hau sinatzen duten administrazioetako organoei nahiz hauei atxikita adauden edo haien mendekoak diren eta nortasun juridiko propioa duten Herri Zuzenbideko erakundeei zuzendutako eskaerak, idatziak eta jakinarazpenak sinatzaileen edozein erregistrotan aurkezteko baimena ematea.

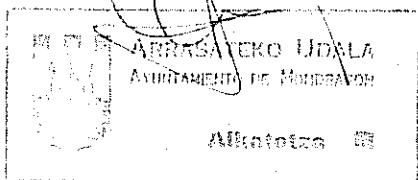
Bigarren.- Aurkezpenaren eraginak.

Herritarrek aipatu erregistroetan aurkeztutako eskaera, idatzi eta jakinarazpenen datek balio osoa izango dute administrazio sinatzaileetako edozein organoren nahiz hauei atxikita adauden edo haien mendekoak diren eta nortasun juridiko propioa duten Herri Zuzenbideko erakundeen aurrean interesatuek bete beharreko epeetarako.

Nolanahi ere, Herri Administrazio guztien Zuzenbide Arauen eta Administrazio Ihardunbidearen Legeko 48.4 artikulua aurreikusitakoaren arabera, prozedura bat hasteko epeak eskaera organo eskuñuneko edozein erregistrotan sartzen den egunetik hasiko dira.

Hirugarren.- Erregistratu eta igortzeko izapideak.

1. Hitzarmen hau sinatzen duten administrazioek lehenengo klausulan adierazitako idatziak onartu eta behar bezala izapidatu beharko dituzte, dokumentuen erregistroei buruzko arauen arabera eta, zehazki, Herri Administrazio guztien Zuzenbide Arauen eta Administrazio Ihardunbidearen Legeko 38. artikulua dioenaren arabera.



CLÁUSULAS

Primera.- Objeto.

Es objeto del presente Convenio de Colaboración autorizar la presentación por parte de los ciudadanos de solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a los órganos de las Administraciones signatarias en cualquiera de sus Registros de documentos, así como los dirigidos a las entidades de Derecho Público con personalidad jurídica propia, vinculadas o dependientes de las mismas.

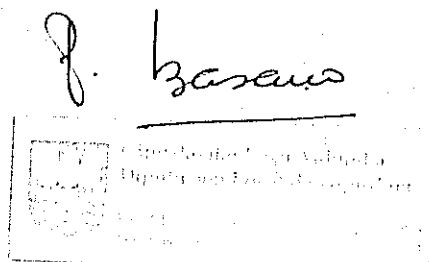
Segunda.- Efectos de la presentación.

La fecha de presentación de solicitudes, escritos y comunicaciones por parte de los ciudadanos en los referidos Registros tendrá plena validez a los efectos de cumplimiento de plazos por los interesados ante cualquiera de los órganos de las Administraciones signantes, así como de las entidades de Derecho Público con personalidad jurídica propia, vinculadas o dependientes de las mismas.

No obstante, de conformidad con lo previsto en el art. 48,4 de la Ley del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, los plazos para iniciar un procedimiento se contarán a partir del día de la fecha en que la solicitud haya tenido entrada en cualquiera de los registros del órgano competente.

Tercera.- Trámite de registro y remisión.

1. Las administraciones signantes del presente Convenio deberán admitir los escritos referidos en la cláusula primera dándoles el trámite adecuado conforme a la normativa reguladora de los Registros de documentos y, en concreto conforme a lo previsto en el art. 38 de la Ley de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común.





2. Dokumentuak, erregistratu ondoren, berehala igorriko zaizkie, hartu eta hurrengo lanegunean baranduen ere, destinatariari. Horretarako, bitarteko egokienak erabiliko dira, ahalik eta azkarren iritsi daitezten eta indarrean dagoen legeriak eskatzen dituen berme eta eskakizunak bete daitezten.

Dokumentuak bidaltzeko garaian bitarteko egokienak erabiliko dira, ahalik eta denbora laburren lortu eta indarrean dagoen legediaren arabera berme eta eskakizunak betetzeko xedez.

Zentzu horretan, igortzeko bide informatiko, elektroniko eta telematikoak erabiltzea bultzatuko da, dokumentuak bidali direla ziurtatu eta egiaztatzen bada.

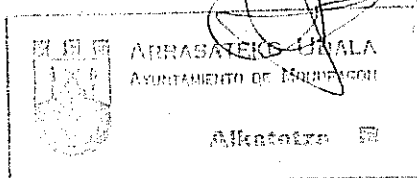
3. Foru Aldundiko erregistroetan aurkezten diren baina udalei zuzenduak diren idatzi eta jakinarazpenak azken horietako Erregistro Orokorrera igorriko dira zuzenean. Udaletan aurkezten diren baina Foru Aldundiari zuzenduak direnak, bertako Erregistro Nagusira bidaliko dira. Bi Erregistro Nagusi horiek egingo dute idatziak beren hartzaileri bidaltzeko barne izapidea.

Hitzarmen honen eremuan dauden Zuzenbide Publikoko Erakundeak zuzendutako idatzi eta jakinarazpenak dagokien Erregistro Orokorrera igorriko dira.

Laugarren.- Erregistroei buruzko informazioa.

1. Administrazio sinatzaileek erregistro nagusi eta osagarri buruz eta jendaurreko egutegi eta ordutegi buruzko informazioa trukatu dute elkarren artean. Informazio hori urtero berrituko da, eta aldaketarik dagoen bakoitzean ere bai.

2. Era berean, beren erregistroko bulegoen eta hitzarmen honen edo besteren baten bidez hitzartutako bulegoen zerrenda argitaratu eta eguneko mantendu beharko dute, Herri Administrazio guztien Zuzenbide Arauen eta Administrazio Ihardunbidetaren Legeko 38.7 artikulua dioenaren arabera.



2. La remisión de los documentos una vez registrados a sus destinatarios se efectuará sin dilación y en todo caso dentro del día hábil siguiente a su recepción. En caso de ser dicho día Sábado se remitirá el día hábil siguiente.

La remisión se efectuará por los medios más adecuados encaminados de una parte a obtener la mayor brevedad posible y de otra a asegurar las garantías y requisitos que exige la legislación vigente.

En este sentido, se promoverá la utilización de medios de remisión informáticos, electrónicos y telemáticos, siempre que quede asegurada la seguridad y autenticidad del envío de la documentación.

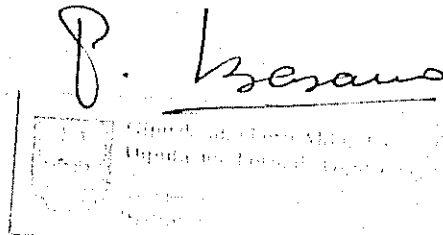
3. Los escritos y comunicaciones presentados en registros de la Diputación Foral dirigidos a los Ayuntamientos se remitirán directamente a su Registro General. Los presentados en el Ayuntamiento dirigidos a la Diputación, se remitirán al Registro Central de ésta. Los respectivos registros General y Central efectuarán el trámite interno de remisión a sus destinatarios.

Los escritos y comunicaciones dirigidos a las Entidades de Derecho Público incluidas en el ámbito de aplicación de este Convenio se remitirán a su correspondiente Registro General.

Cuarta.- Información sobre Registros.

1. Las administraciones signantes deberán facilitarse información relativa a los Registros generales y auxiliares de las mismas, así como de sus calendarios y horarios de atención al público. Dicha información deberá actualizarse anualmente y, en todo caso, cuando se produzcan modificaciones en la misma.

2. Deberán asimismo hacer pública y mantener actualizada una relación de las oficinas de registro propias, así como de las concertadas mediante éste u otros convenios, en los términos previstos en el artículo 38.7 de la Ley de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común.





Gipuzkoako Foru Aldundiak, hitzarmen honen berri emateko, beste administrazio batzuekin sinatzen dituen gainerakoekin bezalaxe, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta prentsan argitaratuko ditu iragarkiak, hamargarren klausulan adierazitakoaren arabera.

3. Halaber, administrazio sinatzaileen Erregistroetako agiriko lekuan administrazio sinatzaileen erregistro bulegoen zerrenda iragarriko da, hitzarmen honen Eranskinean azaltzen den ereduaren arabera.

Bostgarren.- Erregistroen koordinazioa

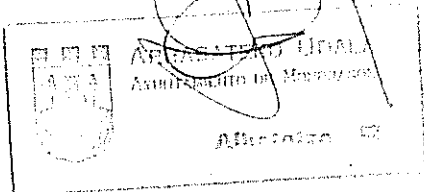
1. Administrazio sinatzaileek erregistroarteko komunikazioa eta koordinazio sistemak erabiltzea sustatuko dute, idazpenen bateragarritasun informatikoa eta igorpen telematikoa ahalbidetzeko.

2.- Aurreko pasartean adierazten diren erregistroarteko komunikazioa eta igorpen telematikoa erabiltzeko neurriak hartu bitartean, administrazio sinatzaileek beren erregistroetako idazpenen zerrenda laburra bidaliko du dokumentuekin batera. Zerrenda hori xedezko erregistrora ere igorriko da, telekopia bidez, dokumentuaren sarrera datatik hurrengo lanegunean, gehienez ere.

Seigarren.- Herritarrentzako informazioa.

1. Administrazio sinatzaileek konprometzua hartzen dute beren zeregin eta iharduerei buruzko informazioa elkarren artean trukatzeko, herritarrek eskumena duen administrazioa joan gabe egin ditzaketen izapideak errazteko xedez.

Hala, administrazio sinatzaileen Erregistro Orokor eta Nagusien esku jarriko dira eskabide normalizatuak eta jendeak eskaerak aurkeztu eta izapideak egiteko behar dituztela irizten diren inprimakiak, bereziki, deialdi irekiei buruzkoak eta administrazio sinatzaileek hasi dituzten eta hedapen zabala eman nahi dieten prozedurei dagozkien kanpainei buruzkoak.



A tal efecto, la Diputación Foral de Gipuzkoa procederá a publicar en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la prensa anuncio dando cuenta de la firma del presente convenio y de otros que, en su caso, suscriba con otras Administraciones, conforme lo indicado en la cláusula décima.

3. Así mismo se ubicará en lugar visible de los diferentes Registros de las Administraciones firmantes anuncio comprensivo de dicha relación de oficinas de registro, conforme al modelo que se incluye como Anexo de este Convenio.

Quinta.- Coordinación de Registros

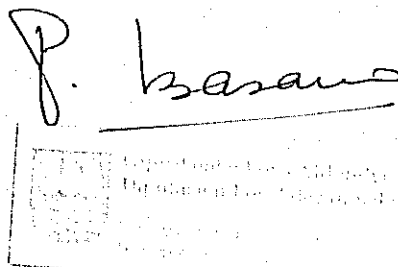
1. Las Administraciones firmantes promoverán el establecimiento de sistemas de intercomunicación y coordinación de registros que garanticen su compatibilidad informática y la transmisión telemática de los asientos.

2. En tanto se arbitran los sistemas de intercomunicación y transmisión telemática aludidos en el párrafo anterior, las Administraciones signantes adjuntarán junto con cada remisión de documentos un extracto comprensivo de los correspondientes asientos inscritos en su propio Registro. Dicho extracto se remitirá asimismo por fax al registro destinatario dentro del día hábil siguiente a la entrada del documento en el Registro. En caso de ser dicho día Sábado se remitirá el día hábil siguiente.

Sexta.- Información a los ciudadanos.

1. Las Administraciones firmantes se comprometen a proporcionarse mutuamente información sobre las funciones y actividades de las mismas a fin de facilitar a los ciudadanos la realización de trámites para los que no sea necesario personarse en la Administración competente.

En este sentido, se pondrán a disposición de los Registros General y Central de las Administraciones signantes instancias normalizadas e impresos que se crean convenientes para facilitar la presentación de solicitudes y realización de trámites por los ciudadanos, en especial los relativos a Convocatorias públicas y Campañas correspondientes a procedimientos iniciados por las Administraciones signantes a los que se quiera dar la máxima difusión.





2. Administrazioek konprometzua hartzen dute elkarren arteko lankidetzaz arian-arian aregotzearren neurriak hartzeko, herritarrek egin beharreko eraguztietako izapideetarako benetako hurbiltasuna lortzeko xedez. Bide horretan behar diren hitzarmenak sustatuko dira.

Zazpigarrena.- Erregistroak informatizatzea

1. Administrazio sinatzaileek elkarri jakinaraziko diote beren erregistroak informatizatzeko hartzekoak diren edozein erabaki, bi sistemen arteko bateragarritasunari eragiten badio, eta konprometzua hartzen dute seigarren klausulako 1. atalean aurreikusten dena benetan gauzatzearren behar diren hitzarmenak sinatzeko.

2. Zazpigarren klausulan aurreikusitako helburuak lortu ahal izateko Gipuzkoako Foru Aldundiak konprometzua hartzen du Erregistroen antolaketa eta informatizazioari buruzko eta administrazioarteko informazioarako bitarteko telematikoari buruzko asistentzia teknikoa eta laguntza eskaintzeko.

Zortzigarren.- Salbuespenak.

Hitzarmen honen aplikazio eremutik kanpo geratzen da kontratazioko prozeduretako eskaintzen aurkezpena.

Bederatzigarren.- Iraupena.

Hitzarmen honek lau urteko iraupena izango du, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik hasita.

Automatikoki luzatuko da lau urteka, iraungipen data baino gutxienez hiru hilabete aurretik alderdietako batek hitzarmena espreski salatu ezean.

Elkarren artean ados jarrita ere iraungi daiteke; bai eta alderdietako batek bakarrik erabakita, beste alderdiak hitzarmenetik eratorritako eginbeharrak bete gabe larri uzten baditu.

2. Las Administraciones se comprometen a favorecer las medidas tendentes a una progresiva colaboración entre las mismas al objeto de lograr un efectivo acercamiento a los ciudadanos en la realización de trámites de toda índole. A tal efecto se promoverán los oportunos convenios de colaboración.

Séptima.- Informatización de registros.

1. Las Administraciones intervinientes deberán comunicarse cualquier medida de informatización de sus Registros que pueda afectar a la compatibilidad de los sistemas y se comprometen a negociar y formalizar en su momento el correspondiente convenio que posibilite la efectividad material de lo previsto en el apartado 1 de la cláusula quinta.

2. La Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a prestar asistencia técnica y colaboración sobre organización e informatización de Registros, así como sobre medios telemáticos de intercomunicación de información para facilitar los objetivos previstos en la cláusula sexta.

Octava.- Exclusiones.

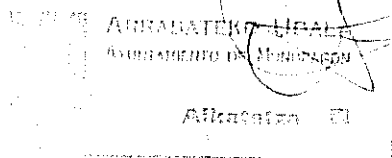
Queda excluido del objeto de aplicación de este Convenio la presentación de plicas y ofertas en procedimientos de contratación.

Novena.- Vigencia.

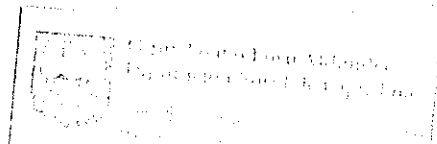
El presente Convenio tendrá una vigencia de cuatro años contados desde el día de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Será prorrogado automáticamente a su vencimiento por periodos de cuatro años, salvo denuncia expresa de cualquiera de las partes efectuada con al menos tres meses de antelación a la fecha de extinción.

Podrá extinguirse por mutuo acuerdo, así como por decisión unilateral de alguna de las partes cuando se produzca por la otra un incumplimiento grave de las obligaciones dimanantes del Convenio.



P. Basano





Hamargarrena.- Publizitatea.

1. Hitzarmenaren sinadura eta iraungipena, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko ditu Foru Aldundiak.

Administrazio sinatzaileen iragarki Tauletan ere argitaratuko dira.

2. Gipuzkoako Foru Aldundiak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta prentsa idatzian argitaratuko ditu hitzarmena honi eta beste administrazio batzuekin sinatzen ditueni buruzko iragarkiak, Udal sinatzaileak ere egokitzat jotzen duen publizitatea egitea eragotzi gabe.

Aurreko horren guztiaren adostasun seinaletan eta hitzartutakoa jasota gera dadin, agiri hau sinatu dute, ale bikoiztuan eta ondorio bakarrerako, idazpuruan adierazitako leku eta egunean.

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN
IZENEAN
EN REPRESENTACIÓN DE LA DIPUTACIÓN
FORAL DE GIPUZKOA.

Peru Bazako Atutxa.

Décima.- Publicidad.

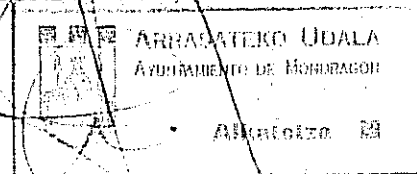
1. Tanto el Convenio como la extinción del mismo se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa a instancia de la Diputación Foral.

Se publicarán asimismo en los Tablones de Anuncios de las Administraciones signantes.

2. La Diputación Foral de Gipuzkoa publicará también anuncios relativos a éste y a otros convenios suscritos con otras Administraciones en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la prensa escrita, sin perjuicio de la publicidad que el Ayuntamiento signatario estime procedente realizar.

En señal de conformidad y para la debida constancia de todo lo convenido, se firma éste Convenio de Colaboración en duplicado ejemplar y a un sólo efecto, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

ARRASATEKO UDALAREN IZENEAN
EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO
DE MONDRAGÓN.



Ignacio Lakunza Antón.

**ARRASATEKO UDALEKO
ERREGISTRO BULEGO PROPIO
ETA KONTZERTATUEN
ZERRENDA**

**RELACIÓN DE OFICINAS DE
REGISTRO PROPIAS Y
CONCERTADAS DEL
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN**

Azaroaren 26eko 30/1992 Legeak, Herri Administrazio guztien Zuzenbide Arauei eta Administrazio Ihardunbideari buruzkoak, 38 artikuluan ezartzen duenez eta xede horretara sinatutako hitzarmenaren arabera, herritarrek I. atalean adierazitako edozein Administraziori zuzendutako eskaerak, idatziak eta jakinarazpenak II. atalean adierazten diren erregistro bulegoetan aurkez ditzakete.

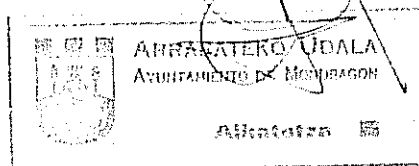
Hau guztia aipatu legeak 38.4 artikuluan adierazten dituen bideetatik edozein erabilita aurkezteko aukera galarazi gabe (Estatuko eta autonomi elkarteetako administrazioaren organoetako erregistroetan; postetxeetan, kartazal irekian eta barrutik zigilua jarrita, eta Espainiako Estatuak atzerrian dauzkan ordezkari-tza diplomatikoetan edo kontsuletxeetan).

Conforme al art. 38 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común y en virtud de convenio suscrito al efecto, los ciudadanos podrán dirigir solicitudes, escritos y comunicaciones a los órganos de cualesquiera de las Administraciones indicadas en el apartado I presentándolos en alguna de las oficinas de Registro enumeradas en el apartado II.

Todo ello sin perjuicio de poder presentarlos por cualquiera de los restantes medios previstos en el art. 38.4 de la mencionada Ley (En los registros de órganos de la Administración del Estado y de las Comunidades Autónomas; en las oficinas de Correos en sobre abierto y sellado por dentro y en las representaciones diplomáticas u oficinas consulares del Estado Español en el extranjero).

**I - IDATZIAK AURKEZTEKO
LANKIDETZA HITZARMENA
SINATU DUTEN ADMINIS-
TRAZIOEN ZERRENDA.**

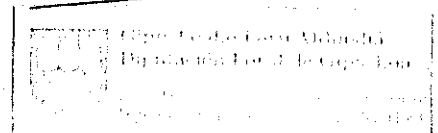
- * Arrasateko Udala
- * Gipuzkoako Foru Aldundia.



**I - RELACIÓN DE
ADMINISTRACIONES CON
CONVENIO DE COLABORACIÓN
PARA LA PRESENTACIÓN DE
ESCRITOS**

- * Ayuntamiento de Mondragón
- * Diputación Foral de Gipuzkoa.

J. Basarano



II - ERREGISTRO BULEGOEN ZERRENDA

1. ERREGISTRO BULEGO PROPIOAK

Administrazioa:
Arrasateko Udala

* Biztanleen Arreta Zerbitzua (BAZ)

* Erregistroa: Osagarria

Helbidea: Maisu Arano, 8. 20500 - Arrasate

Telefonoa: 943.252.000 Telekopia: 943.252.050

Jendea hartzeko orduak:

Astelehenetik ostiralera, 8:30etatik 14:00etara eta 16:00etatik 19:00etara.

Larunbatetan, 9:30etatik 13:30etara

Abuztuan: Astelehenetik ostiralera, 9:30etik 13:30etara



II - RELACIÓN DE OFICINAS DE REGISTRO

1. RELACIÓN DE OFICINAS DE REGISTRO PROPIAS

Administración:
Ayuntamiento de Mondragón

* Servicio de Atención Ciudadana

* Registro: Auxiliar

Dirección: Maisu Arano, 8. 20500 - Mondragón

Teléfono: 943.252.000 Fax: 943.252.050

Horario de atención al público:

De lunes a viernes, de 8:30 a 14:00 h. y de 16:00 a 19:00 h.

Sábados, de 9:30 a 13:30 h.

En agosto: de lunes a viernes, de 9:30 a 13:30.

P. Basco

2. ERREGISTRO BULEGO
KONTZERTATUAK

2. RELACIÓN DE OFICINAS DE
REGISTRO CONCERTADAS

Administrazioa:
Gipuzkoako Foru Aldundia

Administración:
Diputación Foral de Gipuzkoa

* Erregistro Zentrala - FAK
Departamentua

* Erregistroa: Zentrala. (Foru Aldundiko
erregistro guztien osagarria da).

Helbidea: Gipuzkoa Plaza z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.110 Telekopia: 943.429.961

Jendea hartzeko orduak:

8:00etatik 19:00etara, lanegunak asteleheneretik
ostiralera, eta 9:00etatik 13:00etara larunbatelan.
Abuztuan 8:00etatik 14:30etara.

* Registro Central -Dpto. para la
Calidad en la A.F.

* Registro: Central. (Es auxiliar de todos los
Registros de la Diputación)

Dirección: Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia -
San Sebastián

Teléfono: 943.112.110 Fax: 943.429.961

Horario de atención al público:

8:00 - 19:00 h, laborables de Lunes a Viernes, y 9:00 -
13:00 los sábados. 8:00 - 14:30 h en agosto.

* Diputatu Nagusia

* Erregistroa: Diputatu Nagusiaren orokorra.

Helbidea: Gipuzkoa Plaza z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.334 Telekopia: 943.420.976

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak asteleheneretik
ostiralera.

* Diputado General

* Registro: General del Diputado General.

Dirección: Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia -
San Sebastián

Teléfono: 943.112.334 Fax: 943.420.976

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* Erregistroa: Diputatu Nagusiari atxikitako
Kulturako osagarria

Helbidea: Koldo Mitxelena Kulturunea. Urdaneta 9
20006 - Donostia

Telefonoa: 943.112.888 Telekopia: 943.112.780

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak asteleheneretik
ostiralera.

* Registro: Auxiliar de Cultura adscrito al
Diputado General

Dirección: Koldo Mitxelena Kulturunea. Urdaneta 9
20006 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.888 Fax: 943.112.780

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* Berrikuntzarako eta Jakintzaren
Gizarterako Dept.

* Erregistroa: Berrikuntzarako eta Jakintzaren
Gizarterako Departamentuko
orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa -
Gipuzkoa plaza, z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.230 Telekopia: 943.429.291

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak asteleheneretik
ostiralera.

* Dpto. para la Innovac. y la Sdad. del
Conocimiento

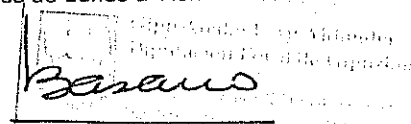
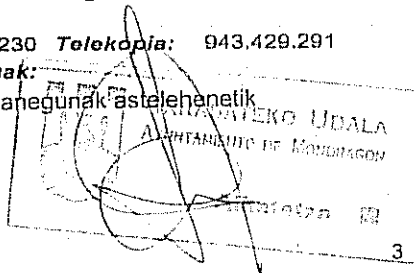
* Registro: General del Departamento para la
Innovación y la Sociedad del
Conocimiento

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento -
Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia -
San Sebastián

Teléfono: 943.112.230 Fax: 943.429.291

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.



*** Foru Administrazioaren Kalitaterako Departamentua**

*** Erregistroa:** Foru Administrazioaren Kalitaterako Departamentuko Orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa.- Gipuzkoa Plaza z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.396 **Telekopia:** 943.429.291

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenerik ostiralera.

*** Departamento para la Calidad en la Admón. Foral**

*** Registro:** General del Dpto. para la Calidad en la Administración Foral

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento - Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.396 **Fax:** 943.429.291

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Erregistroa:** Gipuzkoako Aldizkari Ofizialaren erregistro osagarria.

Helbidea: Foru Moldiztegia eraikina. Errekalde auzoa 20018 - Donostia

Telefonoa: 943.361.347 **Telekopia:** 943.372.902

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenerik ostiralera.

*** Registro:** Registro Auxiliar del Boletín Oficial de Gipuzkoa

Dirección: Edificio de la Imprenta Foral. Bº Rekalde 20018 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.361.347 **Fax:** 943.372.902

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Erregistroa:** Toki Administrazioko Funtzionarioen Osasun Laguntzako Organoko - OLAZ-erregistro osagarria

Helbidea: Gipuzkoa Plaza z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.138 **Telekopia:** 943.431.917

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenerik ostiralera.

*** Registro:** Registro Auxiliar del Servicio de Asistencia Sanitaria a los Funcionarios de la Administración Local - SASFAL

Dirección: Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.138 **Fax:** 943.431.917

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Bide Azpiegituretarako Departamentua**

*** Erregistroa:** Bide Azpiegituretarako Departamentuko orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Gipuzkoa plaza, z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.113.771 **Telekopia:** 943.112.432

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenerik ostiralera.

*** Departamento para las Infraestructuras Viarias**

*** Registro:** General del Dpto. para las Infraestructuras Viarias

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento - Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.113.771 **Fax:** 943.112.432

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Garapen Iraunkorrerako Departamentua**

*** Erregistroa:** Garapen Iraunkorrerako Departamentuko orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Gipuzkoa plaza, z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.919 **Telekopia:** 943.431.299

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenerik ostiralera.

*** Departamento para el Desarrollo Sostenible**

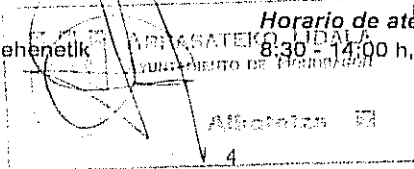
*** Registro:** General del Departamento para el Desarrollo Sostenible

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento - Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.919 **Fax:** 943.431.299

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.



Basas

*** Lurralde Antolaketa eta Sustapenerako Deptua.**

*** Erregistroa:** Lurralde Antolaketa eta Sustapenerako Departamentuko orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Julio Caro Baroja plaza, 2 20018 - Donostia

Telefonoa: 943.112.442 **Telekopia:** 943.210.844

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

*** Dpto. para la Ordenación y Promoción Territorial**

*** Registro:** General del Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento - Plaza de Julio Caro Baroja, 2 20018 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.442 **Fax:** 943.210.844

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Fiskalitaterako eta Finantzatarako Departamentua**

*** Erregistroa:** Fiskalitaterako eta Finantzatarako Departamentuko orokorra

Helbidea: Errotaburu eraikina. Errotaburu pasealekua, 2 20018 - Donostia

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:** 943.429.860

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

*** Departamento para la Fiscalidad y las Finanzas**

*** Registro:** General del Departamento para la Fiscalidad y las Finanzas

Dirección: Edificio Errotaburu. Pº Errotaburu, 2 20018 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 902.100.040 **Fax:** 943.429.860

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Erregistroa:** Eibarko Zergabilketa Bulegoko osagarria

Helbidea: Arragueta, 2- behea 20600 - Eibar

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera. irailaren 8an (Arrateko Birjina) itxita egongo da.

*** Registro:** Auxiliar de la Oficina Tributaria de Eibar

Dirección: Arragueta, 2- bajo 20600 - Eibar

Teléfono: 902.100.040 **Fax:**

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes, salvo el día 8 de septiembre (Virgen de Arrate) que estará cerrado.

*** Erregistroa:** Azpeitiko Zergabilketa Bulegoko laguntzailea

Helbidea: Julian Elorza hiribidea 3, behea. 20730 - Azpeitia

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

*** Registro:** Auxiliar de la Oficina Tributaria de Azpeitia

Dirección: Avda. Julián Elorza nº 3, bajo. 20730 - Azpeitia

Teléfono: 902.100.040 **Fax:**

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Erregistroa:** Secundino Esnaola kaleko Bulegoetako osagarria

Helbidea: Secundino Esnaola Kalea, 10-12 20001 - Donostia

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

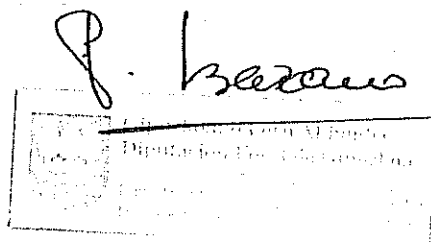
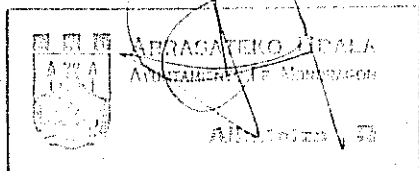
*** Registro:** Auxiliar de las Oficinas de la Calle Secundino Esnaola

Dirección: Calle Secundino Esnaola, 10-12 20001 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 902.100.040 **Fax:**

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.



* **Erregistroa:** Bergarako Zergabilketa Bulegoko osagarria

Helbidea: Toki Eder plaza, 5 20570 - Bergara

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera. Abenduaren 7an itxita egongo da.

* **Registro:** Auxiliar de la Oficina Tributaria de Bergara

Dirección: Plaza Toki Eder, 5 20570 - Bergara

Teléfono: 902.100.040 **Fax:**

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes, salvo el día 7 de diciembre que estará cerrado.

* **Erregistroa:** Idiakenez kaleko bulegoetako osagarria

Helbidea: Idiakenez, 6-4. solairua 20004 - Donostia

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:** 943.429.860

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Registro:** Auxiliar de las Oficinas de la Calle Idiakenez

Dirección: Idiakenez, 6-4ª planta 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 902.100.040 **Fax:** 943.429.860

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* **Erregistroa:** Irungo Zergabilketa Bulegoko osagarria

Helbidea: Geltoki, 7 20300 - Irun

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Registro:** Auxiliar de la Oficina Tributaria de Irun

Dirección: Estación, 7 20300 - Irun

Teléfono: 902.100.040 **Fax:**

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* **Erregistroa:** Tolosako Zergabilketa Bulegoko osagarria

Helbidea: San Francisco, 45- Behea 20400 - Tolosa

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Registro:** Auxiliar de la Oficina Tributaria de Tolosa

Dirección: San Francisco, 45-Bajo 20400 - Tolosa

Teléfono: 902.100.040 **Fax:**

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* **Erregistroa:** Okendo kaleko bulegoetako osagarria

Helbidea: Okendo Kalea, 20 20004 - Donostia

Telefonoa: 902.100.040 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Registro:** Auxiliar de las Oficinas de la Calle Oquendo

Dirección: Calle Oquendo, 20 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 902.100.040 **Fax:**

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* **Giza Eskubideetarako, Enplegurako eta G. Dptua.**

* **Erregistroa:** Giza Eskubideetarako, Enplegurako eta Gizarteratzeko Departamentuko orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Zarategi Pasealekua, 99 20015 - Donostia

Telefonoa: 943.113.717 **Telekopia:** 943.113.720

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Dpto. para los Dchos. Humanos, el Empleo y la I.S.**

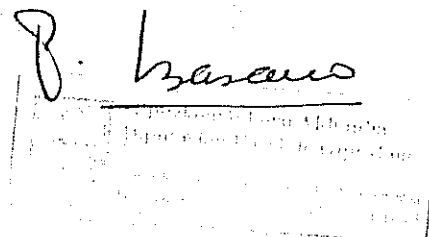
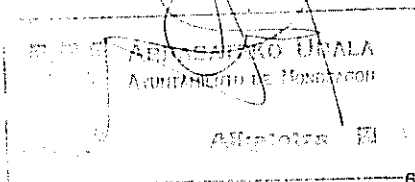
* **Registro:** General del Departamento para los Derechos Humanos, el Empleo y la Inserción Social

Dirección: Secretaría Técnica del departamento - Paseo Zarategi, 99 20015 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.113.717 **Fax:** 943.113.720

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.



* **Erregistroa:** Giza Eskubideetarako, Enplegurako eta Gizarteratzeko Departamentuko irteerako osagarria

Helbidea: Portuetxe, 10 (Kutxa Eraikina) 20018 - Donostia

Telefonoa: 943.112.720 **Telekopia:** 943.112.740

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Registro:** Auxiliar de Salida del Departamento para los Derechos Humanos, el Empleo y la Inserción Social

Dirección: Portuetxe, 10 (Edificio Kutxa) 20018 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.720 **Fax:** 943.112.740

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* **Gizarte Politikarako Departamentua**

* **Erregistroa:** Gizarte Politikarako Departamentuko orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Zarategi Pasealekua, 99 20015 - Donostia

Telefonoa: 943.112.559 **Telekopia:** 943.112.621

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Departamento para la Política Social**

* **Registro:** General del Departamento para la Política Social

Dirección: Secretaría Técnica del departamento - Paseo Zarategi, 99 20015 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.559 **Fax:** 943.112.621

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

* **Erregistroa:** Telematikoa, Departamentuko gizarte baliabideetara iristeko

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Zarategi Pasealekua, 99 20015 - Donostia

Telefonoa: 943.112.559 **Telekopia:** 943.482.621

Jendea hartzeko orduak:

Gau eta egun urteko 365 egunetan. Erabilgarritasuna: Bakarrik balioko du Gipuzkoako udalek, gizarte zerbitzuak kudeatzen dituzten mankomunitateek eta foru aldundiarekin itundutako plazak dituzten zentroek ezintasuna baloratzeko eta departamentuko gizarte baliabideak erabiltzeko aurkeztutako eskaerentarako.

* **Registro:** Telemático para el acceso a los recursos sociales del Departamento

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento - Paseo Zarategi, 99 20015 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.559 **Fax:** 943.482.621

Horario de atención al público:

24 horas diarias durante 365 días al año. Utilidades: Únicamente tendrá valor para las solicitudes de valoración de dependencia y acceso a los recursos sociales del Departamento presentadas por los ayuntamientos guipuzcoanos, las mancomunidades constituidas para la gestión de servicios sociales y los centros con plazas concertadas con la Diputación Foral

* **Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentua**

* **Erregistroa:** Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuko orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Gipuzkoa plaza, z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.198 **Telekopia:** 943.431.154

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

* **Departamento para el Desarrollo del Medio Rural**

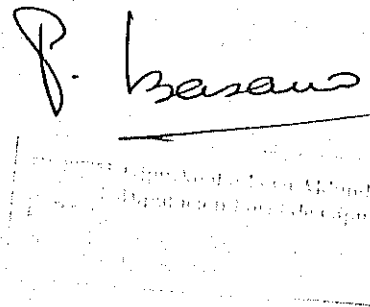
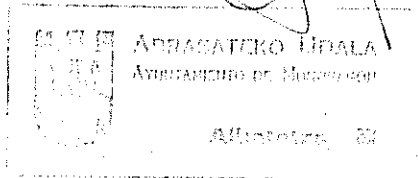
* **Registro:** General del Departamento para el Desarrollo del Medio Rural

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento - Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.198 **Fax:** 943.431.154

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.



*** Gizarte eta Erakunde Harremanetarako Departamentua**

*** Erregistroa:** Gizarte eta Erakunde Harremanetarako Departamentuko orokorra

Helbidea: Departamentuko Idazkaritza Teknikoa - Gipuzkoa plaza, z/g 20004 - Donostia

Telefonoa: 943.112.459 **Telekopia:** 943.431.870

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik ostiralera.

*** Dpto. para las Relaciones Sociales e Instituc.**

*** Registro:** General del Departamento para las Relaciones Sociales e Institucionales

Dirección: Secretaría Técnica del Departamento - Plaza Gipuzkoa s/nº 20004 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943.112.459 **Fax:** 943.431.870

Horario de atención al público:

8:30 - 14:00 h, laborables de Lunes a Viernes.

*** Erregistroa:** Goierri-Garaia/Goierri-Behera/Oria Eskualdeko Kirol Bulegoko osagarria

Helbidea: Torretxea, Santa María, 4-1. ezk. 20240 - Ordizia

Telefonoa: 943.889.545 **Telekopia:** 943.889.545

Jendea hartzeko orduak:

Astelehen eta ostegun lanegunetan: 9:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 18:00etara.

*** Registro:** Oficina Comarcal de Deportes Goierri-Garaia/Goierri-Behera/Oria

Dirección: Torretxea, Santa María, 4-1º izq. 20240 - Ordizia

Teléfono: 943.889.545 **Fax:** 943.889.545

Horario de atención al público:

Lunes y jueves laborables: de 9:00 a 13:00 h y de 15:00 a 18:00 h.

*** Erregistroa:** Bidasoa/Oiartzun Eskualdeko Kirol Bulegoko osagarria

Helbidea: Artaleku kiroldegia, Karrika Nagusia, 30 20304 - Irun

Telefonoa: 943 630 351 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

Asteazken lanegunetan: 9:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 18:00etara; ostiral lanegunetan: 9:00etatik 13:00etara.

*** Registro:** Auxiliar de la Oficina Comarcal de Deportes Bidasoa/Oiartzun

Dirección: Polideportivo Artaleku, Karrika Nagusia, 30 20304 - Irun

Teléfono: 943 630 351 **Fax:**

Horario de atención al público:

Miércoles laborables: de 9:00 a 13:00 h y de 15:00 a 18:00 h; viernes laborables: de 9:00 a 13:00 h.

*** Erregistroa:** Donostialdea Eskualdeko Kirol Bulegoko osagarria

Helbidea: Kirol Etxea, Anoeta pasealekua, 5 20014 - Donostia

Telefonoa: 943 473 171 **Telekopia:** 943 459 593

Jendea hartzeko orduak:

Astelehen lanegunetan: 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 19:00etara; ostegun lanegunetan: 9:00etatik 14:00etara.

*** Registro:** Auxiliar de la Oficina Comarcal de Deportes Donostialdea

Dirección: Kirol Etxea, Paseo de Anoeta, 5 20014 - Donostia - San Sebastián

Teléfono: 943 473 171 **Fax:** 943 459 593

Horario de atención al público:

Lunes laborables: de 9:00 a 13:00 h y de 16:00 a 19:00 h; jueves laborables: de 9:00 a 14:00 h.

*** Erregistroa:** Kosta/Urola Eskualdeko Kirol Bulegoko osagarria

Helbidea: Igerain aterpetxea, San Ignacio kalea, 25 20800 - Zarautz

Telefonoa: 943.130.067 **Telekopia:**

Jendea hartzeko orduak:

Astelehen eta ostegun lanegunetan: 9:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 18:00etara.

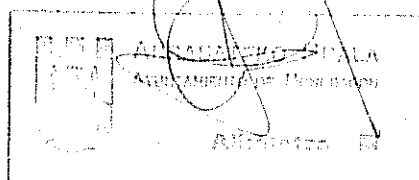
*** Registro:** Auxiliar de la Oficina Comarcal de Deportes Kosta/Urola

Dirección: Albergue Igerain, C/ San Ignacio, 25 20800 - Zarautz

Teléfono: 943.130.067 **Fax:**

Horario de atención al público:

Lunes y jueves laborables: de 9:00 a 13:00 h y de 15:00 a 18:00 h.



J. Basaus

* **Erregistroa:** Behera/Deba-Garaia
Eskualdeko Kirol Bulegoko
osagarria

Helbidea: Ipurua Futbol Zelaia, Ipurua kalea, 4
20600 - Eibar

Telefonoa: 943.207.071 **Telekopia:** 943.207.071

Jendea hartzeko orduak:

Asteazken eta ostiral lanegunetan: 9:00etatik 13:00etara
eta 15:00etatik 18:00etara.

* **Registro:** Oficina Comarcal de Deportes Deba-
Behera/Deba-Garaia

Dirección: Ipurua Futbol Zelaia, C/ Ipurua, 4 20600 -
Eibar

Teléfono: 943.207.071 **Fax:** 943.207.071

Horario de atención al público:

Miércoles y viernes laborables: de 9:00 a 13:00 h y de
15:00 a 18:00 h.

Administrazioa:

**Ulazpi Fundazioa. Erakunde
Autonomoa.**

Administración:

**Fundación Uliazpi. Organismo
autónomo.**

* **Foru Aldundiko Erakunde Autonomoa.**

* **Organismo autónomo de la
Diputación Foral.**

* **Erregistroa:** Erregistro Orokorra

Helbidea: Portuetxe, 53-B, 112. lokala-1. solairua
20018 - Donostia

Telefonoa: 943.005.090 **Telekopia:** 943.005.096

Jendea hartzeko orduak:

8:30etatik 14:00etara, lanegunak astelehenetik
ostiralera.

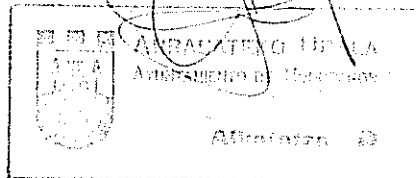
* **Registro:** Registro General

Dirección: Portuetxe, 53-B, Local 112-1ª planta
20018 - Donostia-San Sebastian

Teléfono: 943.005.090 **Fax:** 943.005.096

Horario de atención al público:

De 8:30 a 14:00 h., laborables de lunes a Viernes.



P. Uliazpi

